

Journals

No. 42

Friday, May 7, 2010

10:00 a.m.

Journaux

N^o 42

Le vendredi 7 mai 2010

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Mr. Kent (Minister of State of Foreign Affairs (Americas)), — That Bill C-13, An Act to amend the Employment Insurance Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) laid upon the Table, — Copy of a letter from Mr. Derek Lee (Scarborough—Rouge River), dated June 7, 2005, concerning P4E Support Group Inc. (English text only). — Sessional Paper No. 8530-403-8.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M. Kent (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques)), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de M. Derek Lee (Scarborough—Rouge River), en date du 7 juin 2005, concernant P4E Support Group Inc. (texte anglais seulement). — Document parlementaire n^o 8530-403-8.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 403-0182 to 403-0184 concerning a memorial shrine. — Sessional Paper No. 8545-403-62-01;

— Nos. 403-0187, 403-0222, 403-0427 and 403-0433 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-403-35-06;

— Nos. 403-0188, 403-0191 and 403-0301 to 403-0303 concerning the situation in Colombia. — Sessional Paper No. 8545-403-5-02;

— Nos. 403-0193 to 403-0205, 403-0231 to 403-0244 and 403-0291 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-403-8-05;

— Nos. 403-0207 and 403-0377 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-403-26-02;

— No. 403-0210 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-403-63-01, Genetic engineering;

— No. 403-0217 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-403-34-04;

— Nos. 403-0285 and 403-0397 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-403-24-02;

— No. 403-0287 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-403-18-04;

— Nos. 403-0293, 403-0305, 403-0320, 403-0385, 403-0398, 403-0405, 403-0409 and 403-0429 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-403-7-06;

— Nos. 403-0321, 403-0410, 403-0420, 403-0431 and 403-0440 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-403-51-03;

— Nos. 403-0326 and 403-0407 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-403-21-07.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That a take-note debate on the subject of the importance of the East Coast shellfish industry take place pursuant to Standing Order 53.1, on Wednesday, May 12, 2010.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning the Food and Drugs Act (No. 403-0501) and one concerning foreign aid (No. 403-0502);

— by Ms. Cadman (Surrey North), one concerning crimes of violence (No. 403-0503).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-165 and Q-169 on the Order Paper.

— n^{os} 403-0182 à 403-0184 au sujet d'un monument commémoratif. — Document parlementaire n^o 8545-403-62-01;

— n^{os} 403-0187, 403-0222, 403-0427 et 403-0433 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n^o 8545-403-35-06;

— n^{os} 403-0188, 403-0191 et 403-0301 à 403-0303 au sujet de la situation en Colombie. — Document parlementaire n^o 8545-403-5-02;

— n^{os} 403-0193 à 403-0205, 403-0231 à 403-0244 et 403-0291 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n^o 8545-403-8-05;

— n^{os} 403-0207 et 403-0377 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n^o 8545-403-26-02;

— n^o 403-0210 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-403-63-01, manipulation génétique;

— n^o 403-0217 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-403-34-04;

— n^{os} 403-0285 et 403-0397 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-403-24-02;

— n^o 403-0287 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n^o 8545-403-18-04;

— n^{os} 403-0293, 403-0305, 403-0320, 403-0385, 403-0398, 403-0405, 403-0409 et 403-0429 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-403-7-06;

— n^{os} 403-0321, 403-0410, 403-0420, 403-0431 et 403-0440 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n^o 8545-403-51-03;

— n^{os} 403-0326 et 403-0407 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-403-21-07.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'un débat exploratoire au sujet de l'importance de l'industrie des mollusques et crustacés de la côte Est ait lieu conformément à l'article 53.1 du Règlement le mercredi 12 mai 2010.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^o 403-0501) et une au sujet de l'aide internationale (n^o 403-0502);

— par M^{me} Cadman (Surrey-Nord), une au sujet des crimes avec violence (n^o 403-0503).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-165 et Q-169 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-154 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to the use of government-owned aircraft by Ministers and Ministers' staff in the 2009-2010 fiscal year: *(a)* how many times were government-owned aircraft used by Ministers and exempt staff; *(b)* on what dates were the aircraft used; *(c)* who was on board the aircraft; *(d)* what was the purpose of the travel; *(e)* what was the origin and destination of each flight; *(f)* how many of these flights returned to their origin with no passengers on board; *(g)* what was the cost of each flight; *(h)* who authorized each flight; *(i)* what additional costs were incurred as a result of these flights; *(j)* what are the greenhouse gas emissions from each of these flights; *(k)* what is the government doing to offset the greenhouse gas emissions from each of these flights; *(l)* for each flight, what is the principal or usual purpose of the aircraft used; and *(m)* what is the current government policy on the use of government-owned aircraft for use by Ministers and their exempt staff? — Sessional Paper No. 8555-403-154.

Q-155 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to the use of chartered aircraft by Ministers and Ministers' staff in the 2009-2010 fiscal year: *(a)* how many times were chartered aircraft used by Ministers and exempt staff; *(b)* on what dates were the aircraft used; *(c)* who was on board the aircraft; *(d)* what was the purpose of the travel; *(e)* what was the origin and destination of each flight; *(f)* how many of these flights returned to their origin with no passengers on board; *(g)* what was the cost of each flight; *(h)* who authorized each flight; *(i)* what additional costs were incurred as a result of these flights; *(j)* what are the greenhouse gas emissions from each of these flights; *(k)* what is the government doing to offset the greenhouse gas emissions from each of these flights; *(l)* for each flight, what is the principal or usual purpose of the aircraft used; and *(m)* what is the current government policy on the use of chartered aircraft for use by Ministers and their exempt staff? — Sessional Paper No. 8555-403-155.

Q-167 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — With regard to the Trans-Canada Highway: *(a)* what does the government consider the total length of the Trans-Canada Highway to be in kilometres; *(b)* how many kilometres remain “untwinned”, by province (i.e., single-lane highways designated with the Trans-Canada label); and *(c)* what is the cost per kilometre to “twin” sections of the Trans-Canada Highway that are currently single-lane and, if there is a difference from province to province, how much does it cost by province to twin the Trans-Canada Highway? — Sessional Paper No. 8555-403-167.

Q-171 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With respect to the military junta in Burma and the Government of Canada: *(a)* what measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma; *(b)* what measures is the government taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-154 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne l'utilisation d'un aéronef du gouvernement par un ministre et son personnel au cours de l'exercice 2009-2010 : *a)* combien de fois un aéronef du gouvernement a-t-il été utilisé par un ministre et son personnel exonéré; *b)* à quelles dates a-t-on utilisé un aéronef du gouvernement; *c)* qui était à bord de l'aéronef; *d)* quel était le but du déplacement; *e)* quelles étaient l'origine et la destination de chaque vol; *f)* combien de ces vols sont-ils rentrés sans passager à bord; *g)* combien a coûté chaque vol; *h)* qui a autorisé chaque vol; *i)* quels ont été les coûts supplémentaires occasionnés par ces vols; *j)* quelles étaient les émissions de gaz à effet de serre pour chaque vol; *k)* que fait le gouvernement pour compenser les émissions de chaque vol; *l)* pour chaque vol, quel est l'usage principal ou habituel de l'aéronef utilisé; *m)* quelle est la politique du gouvernement actuel sur l'utilisation d'un aéronef du gouvernement par un ministre et son personnel exonéré? — Document parlementaire n° 8555-403-154.

Q-155 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne l'utilisation d'un aéronef affrété par un ministre et son personnel au cours de l'exercice 2009-2010 : *a)* combien de fois un aéronef affrété a-t-il été utilisé par un ministre et son personnel exonéré; *b)* à quelles dates a-t-on utilisé un aéronef affrété; *c)* qui était à bord de l'aéronef; *d)* quel était le but du déplacement; *e)* quelles étaient l'origine et la destination de chaque vol; *f)* combien de ces vols sont-ils rentrés sans passager à bord; *g)* combien a coûté chaque vol; *h)* qui a autorisé chaque vol; *i)* quels ont été les coûts supplémentaires occasionnés par ces vols; *j)* quelles étaient les émissions de gaz à effet de serre pour chaque vol; *k)* que fait le gouvernement pour compenser les émissions de chaque vol; *l)* pour chaque vol, quel est l'usage principal ou habituel de l'aéronef utilisé; *m)* quelle est la politique du gouvernement actuel sur l'utilisation d'un aéronef affrété par un ministre et son personnel exonéré? — Document parlementaire n° 8555-403-155.

Q-167 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne la Transcanadienne : *a)* à combien le gouvernement évalue-t-il la longueur totale de la Transcanadienne en kilomètres; *b)* combien reste-t-il de kilomètres à voies simples dans chaque province (une voie dans chaque sens, portant le symbole de la Transcanadienne); *c)* combien en coûte-t-il, par kilomètre, pour transformer des voies simples de la Transcanadienne en voies doubles et, si les coûts varient d'une province à l'autre, combien cela coûte-t-il dans chaque province? — Document parlementaire n° 8555-403-167.

Q-171 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Pour ce qui est de la junte militaire en Birmanie et du gouvernement du Canada : *a)* quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les sociétés canadiennes cessent toute relation commerciale avec la Birmanie; *b)* quelles mesures le gouvernement prend-il pour s'assurer qu'aucun autre contrat

companies and Burma; (c) what domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the government; (d) what steps is the Government of Canada taking to assure the Canada Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma; (e) what bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power; (f) what diplomatic action is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma; and (g) what methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party? — Sessional Paper No. 8555-403-171.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Mr. Kent (Minister of State of Foreign Affairs (Americas)), — That Bill C-13, An Act to amend the Employment Insurance Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-13, An Act to amend the Employment Insurance Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

commercial ne sera conclu entre les entreprises canadiennes et la Birmanie; c) quelles mesures intérieures le gouvernement du Canada poursuit-il pour s'assurer que les sociétés canadiennes qui bénéficient financièrement de l'activité économique avec la Birmanie ne peuvent conclure des contrats avec le gouvernement; d) quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada n'a aucune participation directe ou indirecte dans des entreprises qui font affaire avec la Birmanie; e) quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour persuader la junte militaire birmane de céder le pouvoir; f) quelle action diplomatique a-t-on engagée entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est, la Chine et l'Inde pour exhorter la junte militaire birmane à mettre un terme à la violence contre le peuple birman; g) quelles méthodes le gouvernement du Canada emploie-t-il pour faire pression sur la junte militaire birmane afin qu'elle libère Aung San Suu Kyi, la chef du parti de la Ligue nationale pour la démocratie? — Document parlementaire n° 8555-403-171.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M. Kent (ministre d'État des Affaires étrangères (Amérique)), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Pursuant to Standing Order 98(2), Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-403-646-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-403-646-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.